



AUGUST 23, 2020

21th SUNDAY IN ORDINARY TIME
21o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
 Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
 Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev.
Daniel S. Kearney
 Pastor

Rev.
Raymond Rafferty
 In Residence

Rev.
Daniel Le Blanc
 In Residence

Mr.
Nelson Falcon
 Parish Deacon

Mr.
Michael Elmore
 Sacristan

Mr.
Cipriano Lantigua
 Home Ministry

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, August 23

9:30 AM- Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

Monday, August 24	7 PM - Spanish
Tuesday, August 25	12 PM - English
Wednesday, August 26	7 PM - Spanish
Thursday, August 27	12 PM - English
Friday, August 28	7 PM - Spanish
Saturday, August 29	5:30 PM - Bilingual
Sunday, August 30	9:30 AM - Spanish, 11 AM - English, 12:30 PM - Spanish

"I will give you the keys to the kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." - Mt 16:19



"Yo te daré las llaves del Reino de los cielos; todo lo que ates en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desates en la tierra quedará desatado en el cielo". - Mt 16, 19

Ascension Church
 221 West 107th Street, New York NY 10025

**SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK///
LECTURAS DE LAS ESCRITURAS
PARA LA SEMANA**

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Isaiah 22: 19-23 Romans 11: 33-36
Matthew 16: 13-20
Monday: St. Bartholomew, Apostle
Revelation 21: 9-14 John 1: 45-51
Tuesday: 2 Thessalonians 2: 13-, 14-17
Matthew 22: 23-26
Wednesday: 2 Thessalonians 3: 6-10, 16-18
Matthew 23: 27-32
Thursday: 1 Corinthians 1: 1-9 Matthew 24: 42-51
Friday: 1 Corinthians 1: 17-25 Matthew 25: 1-13
Saturday: The Martyrdom of St. John the Baptist
1 Corinthians 1: 26-31 Mark 6: 17-29

NEW ACTIVITY OF THE ASCENSION

We are asking parishioners to send photos that show God in your daily lives - family photos, beautiful sunsets, yourpets, etc. We will put up a photo each week on our live stream each Sunday. Pictures will be posted in the order that they are received. Please send to pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

NUEVA ACTIVIDAD DE LA ASCENSION

Les pedimos a los feligreses que envíen fotos que muestren a Dios en su vida diaria: fotos familiares, hermosas puestas de sol, sus mascotas, etc. Publicaremos una foto cada semana en nuestra transmisión en vivo todos los domingos. Las imágenes se publicarán en el orden en que se reciben. Por favor envíe a pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

CHURCH CAPACITY NOTICE

The church now has the authority to increase parishioner capacity to 33%. All of the placement stickers have been adjusted in the pews to reflect this increased capacity.

AVISO DE CAPACIDAD DE IGLESIA

La iglesia ahora tiene la autoridad para aumentar la capacidad de feligreses al 33%. Todas las pegatinas de ubicación se han ajustado en los bancos para reflejar este aumento de capacidad.

CALL 311 FOR RENT SUPPORT

The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.

LAME AL 311 PARA AYUDA DE ALQUILER

La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del Alcalde brindará apoyo adicional para proteger a los inquilinos que pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.

DAILY MASS INTENTIONS

Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week /// La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.

SUNDAY, AUGUST 23

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, BELARMINIO RODRIGUEZ, NORBERTO RODRIGUEZ, RAMON RODRIGUEZ

11:00 AM ALFRED E. DAVIS, ROBERT F. MARTIN, MARY G. MARTIN-WHITAKER

12:00 PM ITA MOLINA

MONDAY, AUGUST 24

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,

TUESDAY, AUGUST 25

12:00 PM ALGEL RIVERO

WEDNESDAY, AUGUST 26

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, FLOR GALLEGO

THURSDAY, AUGUST 27

12:00 PM DAVID VILMA

FRIDAY, AUGUST 28

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO,

SATURDAY, AUGUST 29

5:30 PM YSIDORA MERCEDES MATEO DE SOTO, MANUEL PICHARDO, LIDIA PICHARDO

NEW YORK CITY RESOURCE

1. Geriatric mental health and other senior programs
a. 1-212-AGING-NYC (212-244-6469)
2. On March 27th, U.S. Citizenship & Immigration Services (USCIS) announced that COVID19 health treatment would NOT be considered under the Public Charge rule (<https://www.uscis.gov/greencard/public-charge>)
a. It will not impact your ability to apply for a green card or citizenship
3. DACA recipients needing help filing or paying for renewals
a. Call ActionNYC at 1-800-354-0365

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Salud mental geriátrica y otros programas para personas mayores.
a. 1-212-ENVEJECIMIENTO-NYC (212-244-6469)
2. El 27 de marzo, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) anunció que COVID19 El tratamiento de salud NO se consideraría bajo la regla de Carga Pública (<https://www.uscis.gov/greencard/public-charge>)
a. No afectará su capacidad para solicitar una tarjeta verde o ciudadanía
3. Destinatarios de DACA que necesitan ayuda para presentar o pagar renovaciones
a. Llame a ActionNYC al 1-800-354-0365

PASTOR'S LETTER



PASTOR'S LETTER

Dear Parishioners and friends of Ascension,

Ascension School is reopening in September to welcome back students for the first time since March and so much has changed for our families, teachers, and staff. We are looking forward to seeing our students after so long, but also having to face the new reality of opening school safely in this Covid-19 world.

This excerpt is from a letter the Superintendent of Schools wrote to our parents and staff this week, "An overview of the practices and protocols you can expect to see in schools throughout the archdiocese this fall, which will ensure the teachers' and students' safe return to our buildings. In addition to these measures, the initial re-entry and subsequent day-to-day monitoring of COVID-related issues will be overseen by the Catholic Schools COVID Coordination Team, which will include a noted expert in the field of public health. The team, overseen by The Health and Safety Task Force of the Office of the Superintendent of Schools, will be supported by a full-time staff dedicated to the health and safety of our students and staff who will monitor and manage our response to COVID-19. They will take the lead in interfacing with local health officials, including the crucial tasks of testing, contact tracing, school notifications any time a school experiences a suspected or confirmed case within the building."

Ascension School will offer a hybrid model of in-person and enhanced, remote synchronized and a-synchronized education. Parents have the option to have their child learn from home remotely or choose to have their children in school 2-3 days per week and work from home remotely the remaining day. In school classes will be livestreamed to students learning remotely. In addition, our classrooms will be set up for social distancing and masks are required for teachers and students. be very.

Schooling will look very different this year, but what remains intact for Ascension School is creating an environment in which students learn that God is present and active in their lives and in the world. Our students learn to experience God's grace through their relationships with family, friends and community which is fostered through daily prayer, liturgy and sacramental participation. In our schools, we promote service to others because we are all brothers and sisters in Christ.

Registration is ongoing for grades Kindergarten-7. If you are interested in registering your child in Ascension School contact us for more information or you can visit our website, www.AscensionSchoolNYC.org and click on the Apply Now tab. Our Enrollment and Finance offices are ready to assist with any questions.

Thank you for your continued support and prayers for Ascension School.

In Christ,
Donna Gabella
Principal of Ascension School

Website: Ascension107.org

Queridos Feligreses y Amigos de Ascención,

La escuela Ascension reabrirá en septiembre para dar la bienvenida a los estudiantes por primera vez desde marzo y muchas cosas han cambiado para nuestras familias, maestros y personal. Esperamos ver a nuestros estudiantes después de tanto tiempo, pero también tenemos que enfrentar la nueva realidad de abrir la escuela de manera segura en este mundo Covid-19.

Este extracto es de una carta que el Superintendente de Escuelas escribió a nuestros padres y personal esta semana, "Una descripción general de las prácticas y protocolos que puede esperar ver en las escuelas de la arquidiócesis este otoño, lo que garantizará la seguridad de los maestros y estudiantes. Regreso a nuestros edificios. Además de estas medidas, el reingreso inicial y el seguimiento diario subsiguiente de los problemas relacionados con COVID serán supervisados por el Equipo de Coordinación de COVID de Escuelas Católicas, que incluirá un destacado experto en el campo de la salud pública. El equipo, supervisado por el Grupo de Trabajo de Salud y Seguridad de la Oficina del Superintendente de Escuelas, contará con el apoyo de un personal de tiempo completo dedicado a la salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal que supervisará y administrará nuestra respuesta a COVID 19. Ellos tomarán la iniciativa en la interacción con los funcionarios de salud locales, incluidas las tareas cruciales de pruebas, rastreo de contactos, notificaciones escolares cada vez que una escuela experimente un caso sospechoso o confirmado dentro del edificio".

Ascension School ofrecerá un modelo híbrido de educación en persona y mejorada, sincronizada remotamente y no sincronizada. Los padres tienen la opción de que sus hijos aprendan desde casa de forma remota o elegir que sus hijos vayan a la escuela 2-3 días a la semana y trabajen desde casa de forma remota el día restante. En la escuela, las clases se transmitirán en vivo a los estudiantes que aprenden de forma remota. Además, nuestras aulas estarán preparadas para el distanciamiento social y se requieren máscaras para maestros y estudiantes.

La escolarización se verá muy diferente este año, pero lo que permanece intacto para Ascension School es la creación de un ambiente en el que los estudiantes aprenden que Dios está presente y activo en sus vidas y en el mundo. Nuestros estudiantes aprenden a experimentar la gracia de Dios a través de sus relaciones con la familia, los amigos y la comunidad, que se fomenta a través de la oración diaria, la liturgia y la participación sacramental. En nuestras escuelas, promovemos el servicio a los demás porque todos somos hermanos y hermanas en Cristo.

La inscripción está en curso para los grados Kindergarten-7. Si está interesado en inscribir a su hijo en la escuela Ascension, contáctenos para obtener más información o puede visitar nuestro sitio web, www.AscensionSchoolNYC.org y hacer clic en la pestaña Solicitar ahora. Nuestras oficinas de Inscripción y Finanzas están listas para ayudar con cualquier pregunta.

Gracias por su continuo apoyo y oraciones por La Escuela de Ascension

En Cristo,
Donna Gabella
Director de la Escuela Ascension

Facebook or Instagram: [Ascension107](https://www.facebook.com/Ascension107)